

TERMO DE ACORDO DE COOPERACÃO TÉCNICA
CONVENZIONE

O DEPARTAMENTO DE DIREITO PRIVADO E HISTÓRIA DO DIREITO DA UNIVERSIDADE DE MILÃO, com sede em Milão (Itália), Via Festa del Perdono 7, doravante denominado DEPARTAMENTO, neste ato representada pela Professora Maria Teresa Carinci, na qualidade de Diretora do Departamento,

II DIPARTIMENTO DI DIRITTO PRIVATO E STORIA DEL DIRITTO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO, com sede in Milano (Italia), Via Festa del Perdono 7, di seguito denominato DIPARTIMENTO, rappresentato dalla Professoressa Maria Teresa Carinci, in qualità di Direttrice del Dipartimento,

E

a **ESCOLA NACIONAL DE FORMAÇÃO DE MAGISTRADOS DO TRABALHO**, com sede na SAFS, Quadra 8, Lote 1, Bloco A, Sala 531, em Brasília - DF, doravante denominada ENAMAT, neste ato representada, por ato de delegação da Direção, por membro do Conselho Consultivo, Ministro Alexandre Agra Belmonte,

la **SCUOLA NAZIONALE DI FORMAZIONE E PERFEZIONAMENTO DEI MAGISTRATI DEL LAVORO**, con sede a SAFS, Quadra 8, Lotto 1, Blocco A, Sala 531, a Brasilia - DF, di seguito denominato **ENAMAT**, nel presente atto rappresentato, per atto di delega della Direzione, da un membro del Consiglio consultivo, il Ministro Alexandre Agra Belmonte,

Finalità e Oggetto

- Al fine di consentire la diffusione della cultura giuridica transnazionale per promuovere gli scambi culturali tra giuristi italiani e latinoamericani, le parti convenienti, per i rappresentanti sopra nominati, concordano di autorizzarsi e incoraggiarsi reciprocamente a realizzare tali scambi attraverso partecipazione ad azioni di formazione che si svolgeranno principalmente in Italia. La direzione scientifica di queste iniziative sarà responsabilità del Prof. Giuseppe Ludovico dall'Università degli Studi di Milano, e da un Magistrato con il titolo di Dottore nominato dall'ENAMAT in occasione di ogni attività di formazione.

Da Finalidade e do Objeto

- A fim de permitir a difusão da cultura jurídica transnacional para a promoção de intercâmbios culturais entre os juristas italianos e da América Latina, as partes, como representado na epígrafe, concordam em permitir e incentivar uns aos outros a realização dessas trocas, através da participação em ações de formação que terão lugar principalmente na Itália. A direção científica dessas iniciativas ficará a cargo do Prof. Giuseppe Ludovico pela Universidade de Milão, e por Magistrado com titulação de Doutor representante indicado pela ENAMAT por ocasião de cada atividade de formação.

Sui Destinatari dei corsi di formazione

- I destinatari della formazione sono le magistrature e i magistrati del lavoro brasiliani indicati da ENAMAT che soddisfano i criteri selettivi definiti dall'Università di Milano, per la partecipazione a corsi promossi dal Dipartimento, indipendentemente da qualunque patrocinio. Le ore dei corsi di perfezionamento e alta formazione organizzati dal Dipartimento saranno conteggiate come ore di formazione continua ai fini previsti dagli atti regolamentari di ENAMAT.

Dos Destinatários dos cursos de formação

- Os destinatários do curso são as Magistradas e os Magistrados do Trabalho brasileiros que preencherem os critérios seletivos definidos pela Universidade de Milão, e que venham a viabilizar a participação nos cursos promovido pelo Departamento, independentemente de qualquer patrocínio. As horas dos cursos de Aperfeiçoamento e Alta Formação promovidos pelo Departamento serão computadas como horas de formação continuada, para os efeitos previstos nos normativos internos da ENAMAT.

Destinatari dell'Accordo

2ª CLAUSOLA - I destinatari dell'accordo sono le magistrature e i magistrati del lavoro brasiliani indicati da ENAMAT che soddisfano i criteri selettivi definiti dall'Università di Milano, per la partecipazione a corsi promossi dal Dipartimento, indipendentemente da qualunque patrocinio.

Le ore dei corsi di perfezionamento e alta formazione organizzati dal Dipartimento saranno conteggiate come ore di formazione continua ai fini previsti dagli atti regolamentari di ENAMAT.

Da Inscrição dos Destinatários do Curso

CLÁUSULA TERCEIRA - Os destinatários selecionados podem se inscrever em atividades de formação, apresentando a documentação necessária exigida pelo Departamento.

Iscrizione dei Destinatari del Corso

3ª CLAUSOLA - I destinatari selezionati potranno iscriversi ad attività di formazione, presentando la necessaria documentazione richiesta dal Dipartimento.

Do Planejamento e Implementação da Didática

CLÁUSULA QUARTA - A instituição conveniente preparará uma atividade de formação estruturada e a divulgará, em conjunto com a outra, com a devida antecedência. O programa, os métodos de atividades de ensino, bem como os valores para inscrição e custeio das ações de formação serão informados ao longo do tempo e definidos pela instituição realizadora do evento.

Dalla Pianificazione e Implementazione della Didattica

4ª CLAUSOLA – L’istituzione contraente deve preparare un’attività di formazione strutturata e divulgarla, insieme con l’altra, in tempo utile. Il programma, i metodi delle attività di insegnamento, nonché i valori per l’iscrizione e il costo delle azioni di formazione saranno comunicati per tempo e definiti dall’ente che conduce l’evento.

Das Condições Gerais

CLÁUSULA QUINTA - O Departamento providenciará seguro, se ainda não existente, em benefício de professores e alunos, para cobertura de acidentes que podem ocorrer durante a realização das atividades de formação.

Condizioni generali

5ª CLAUSOLA - Il Dipartimento fornirà l’assicurazione, se non ancora disponibile, a beneficio di insegnanti e studenti, per coprire gli infortuni che potrebbero verificarsi durante le attività di formazione.

Dos Recursos Financeiros

CLÁUSULA SEXTA - O presente Acordo não envolve transferência de recursos.

Risorse finanziarie

6ª CLAUSOLA - Il presente Accordo non prevede il trasferimento di risorse.

Da Vigência

CLÁUSULA SÉTIMA - A presente Convenção entrará em vigor na data de sua assinatura e permanecerá em vigor até ser denunciado por uma das partes, sem prejuízo das obrigações das atividades em curso.

Durata

7ª CLAUSOLA - La presente Convenzione entrerà in vigore alla data della sua firma e resterà in vigore fino alla denuncia di una delle Parti, fatti salvi gli obblighi delle attività in corso.

Da Publicação

CLÁUSULA OITAVA - O extrato deste instrumento será publicado no Diário de Justiça Eletrônico, pela ENAMAT, de acordo com o disposto no art. 4º da Lei n. 11.419/2006.

Pubblicazione

8ª CLAUSOLA - L'estratto di questo strumento sarà pubblicato sulla Gazeta Eletronica Ufficiale della Giustizia in Brasile, da ENAMAT, in conformità con le disposizioni dell'art. 4 della legge n. 11.419 / 2006.

São Paulo, 20 de setembro de 2024

São Paulo, 20 settembre 2024

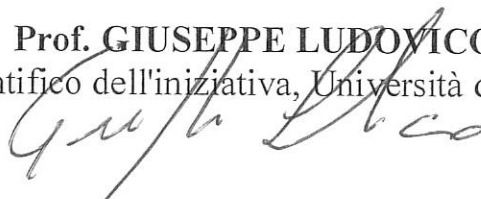
Prof.ssa MARIA TERESA CARINCI

Direttrice del Dipartimento di Diritto Privato e Storia del Diritto dell'Università degli Studi di Milano



Prof. GIUSEPPE LUDOVICO

Responsabile scientifico dell'iniziativa, Università degli Studi di Milano



Ministro ALEXANDRE AGRA BELMONTE

Conselheiro da ENAMAT, por Delegação da Direção